



東広島

2017年7月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：

新医疗费补助制度	P2
元気すこやか健診	P2
国民健康保険有关通知	P2
免费亲子音乐会	P3

专集

东广岛市内的夏季活动
東広島市内の夏祭り



7月22日(星期六)下午4点至9点

在黑瀬生涯学習センター周边，举办夜市及跳蚤市场、烟花大会。

可从西条站前乘坐前往呉方向的巴士、在“中黒瀬”下车后徒步5分钟。

咨询电话：0823-82-3075 黒瀬ふれあい夏祭り実行委員会

7月23日(星期日)下午1点半至4点半

児童青少年センター(儿童青少年中心、サンスクエア東広島一楼)，手工制作的 game 和露天商店等。对象为幼儿、小学生。

咨询电话：082-493-7625 児童青少年センター



7月29日(星期六)下午8点半左右至9点

在安芸津町三津浜地区(安芸津港周边)，举办三津湾的海面上的烟花大会。约2000发。

咨询电话：090-3745-0101 東広島花火大会実行委員会

7月29日(星期六)下午6点至8点半

7月30日(星期日)上午9点半至下午3点

在河内市民グラウンド及椋梨川河岸，举办徒手捉香鱼等各种活动。从JR河内站徒步5分钟。

咨询电话：082-437-2228 リバーサイドフェスティバル実行委員会





8月5日(星期六)下午4点至9点半
在豊栄ふれあいグラウンド，举办有名的肚脐舞的表演、舞蹈及演唱会、土特产的贩卖、跳蚤市场等
可在西条站前乘坐“豊栄行”的巴士、在“豊栄支所入口”下车后徒步5分钟。
咨询电话：082-432-3393 どまんなか豊栄ヘソまつり運営委員会

有关新婴幼儿等医疗费补助制度的申请
乳幼児等医療費支給制度拡大に係る申請書を送付しています

从8月1日(星期二)起，婴幼儿等医疗费补助制度将会有部分变更。就诊时的医疗费补助对象年龄，将会由现行的“0岁至学龄前儿童”变更为“0岁至小学三年级学生”。

市政府已向对象儿童(小学一至三年级)的家长邮寄了申请表。申请截止日为6月30日(星期五)。即便过了截止日期，也会受理。请在接到申请表后尽早提交，并且不要忘记附上必要的文件。

8月1日之前提交申请者，会被审查8月1日起的资格。8月2日之后提交申请者，将会被审查提交日当天起的资格。

例：如果8月10日提交申请的话，即便有资格的家庭，8月1日至9日期间也不能够适用新制度。

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課(こどもかていか・本馆二楼)

关于邮寄国民健康保险税纳税单和保险证的通知
国民健康保険税納税通知書及び国民健康保険証を郵送します

7月中旬市政府将向各家庭的户主邮寄2017年度的国民健康保险税纳税通知书(灰色信封)和所有现在加入国保的家庭成员的新保险证(粉红色信封)。新保险证可从8月1日起使用。如果年度中途户主变更了的话，有可能会向新旧户主双方邮寄纳税通知。

由于开始工作等原因在7月底之前丧失国民健康保险资格者，前来办理丧失手续时，请不要忘记携带新旧国保保险证以及刚加入的工作单位等的健康保险证(包括抚养家属的，复印件亦可。)

国民健康保险资格丧失后，请不要在医疗机关再次使用国民健康保险证。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・本馆一楼)



「元気すこやか健診」健康检查手册
「元気すこやか健診」案内冊子

「元気すこやか健診」健康检查手册的中文版・英文版・葡萄牙文版已作成。
需要者请在サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー或市政府二楼健康増進課拿取。
也可从以下网页下载。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/4/8341.html>

【咨询电话】 ☎082-420-0936 健康増進課 (けんこうぞうしんか・市政府本馆二楼)

中日亲善体育活动
日中親善スポーツ

中日亲善 Grand Golf 交流活动

时间：7月8日(星期六)、22日(星期六) 上午9点15分至12点

地点：三ツ城小学操场

定员：各30人（用具由日中亲善协会准备）



中日亲善交流乒乓球大会

时间：7月29日(星期六)上午9点至下午2点

地点：东广岛运动公园体育馆

费用：500日元

请在传真(或电子邮件)报名时注明参加者姓名、年龄及联系电话。



【咨询电话】☎082-434-1138 Fax082-420-5111 東広島市日中親善協会

Email: chnjpnfrs@gmail.com

免费

伊丽莎白音乐大学亲子音乐会 东广岛公演
エリザベト音楽大学親子コンサート IN ひがしひろしま

时间：8月13日(星期日)

第一场 上午11点开演(10点半开场)

第二场 下午2点开演(1点半开场)

地点：东广岛艺术文化中心 KURARA 小剧场

※ 7月3日(星期一)起在东广岛市政府五楼企画课分发入场券。每人最多四张。发完为止。

发放时间为：平日上午8点半至下午5点15分

【咨询电话】☎082-420-0917 企画課 (きかくか・市政府本馆五楼)

游泳池免费开放

プール無料開放

暑假期间的每天下午1点至3点半，市民、区民游泳池和各小学游泳池免费开放。

有关开放时间的详细内容，市民、区民游泳池请向市スポーツ振興課，小学游泳池请向各小学咨询。

小学2年级以下的不太会游泳的孩子利用时，需要家长陪着一起游。并且家长也需要戴泳帽。

【咨询电话】☎082-420-0978 スポーツ振興課 (すぽーつしんこうか・市政府北馆二楼)



夜间假日值班医院
夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的《東広島》(日文版),以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
- 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
- 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点

☎ 082-422-5400

※7月16日和23日的内科小儿科截止到晚上10点

儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

7月的纳税期限为7月31日(星期一)

固定資産税·都市計画税(第2期)、国民健康保険税(第1期)。请您按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか·市政府本馆五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎082-423-1922

【生活咨询】每星期一、二、五的上午9点至下午1点,每星期四、六、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】7月8日(星期六) 8月12日(星期六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,662人

外国籍市民人口 ……5,944人

截至2017年5月底